

# Official Journal

## of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 73

Volume 25

17 March 1982

English edition

## Legislation

### Contents

#### I *Acts whose publication is obligatory*

- \* **Council Regulation (EEC) No 598/82 of 8 March 1982 on the conclusion of the Agreement in the form of an exchange of letters between the European Economic Community and the Portuguese Republic regarding prepared or preserved tomatoes falling within subheading 20.02 C of the Common Customs Tariff . . . . . 1**
- Agreement in the form of an exchange of letters between the European Economic Community and the Portuguese Republic regarding prepared or preserved tomatoes falling within subheading 20.02 C of the Common Customs Tariff . . . . . 2**
- Commission Regulation (EEC) No 599/82 of 16 March 1982 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal . . . . . 3**
- Commission Regulation (EEC) No 600/82 of 16 March 1982 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt . . . . . 5**
- \* **Commission Regulation (EEC) No 601/82 of 16 March 1982 fixing the special rates for converting the free-at-frontier reference prices of imported liqueur wines into national currency . . . . . 7**
- Commission Regulation (EEC) No 602/82 of 16 March 1982 fixing for the United Kingdom the level of the variable slaughter premium for sheep and the amounts to be charged on products leaving that Member State . . . . . 9**
- Commission Regulation (EEC) No 603/82 of 16 March 1982 introducing a counter-vailing charge on cucumbers originating in Spain . . . . . 12**
- Commission Regulation (EEC) No 604/82 of 16 March 1982 fixing the import levies on white sugar and raw sugar . . . . . 14**
- Commission Regulation (EEC) No 605/82 of 16 March 1982 altering the import levies on products processed from cereals and rice . . . . . 15**

(Continued overleaf)

Contents (continued)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| * Information on the date of entry into force of the Agreement on the text in the Greek language of the Agreement between the European Economic Community, the Swiss Confederation and the Republic of Austria on the extension of the application of the rules on Community transit . . . . . | 17 |
| * Information on the date of entry into force of the Agreement between the European Economic Community and the Republic of India on trade and commercial cooperation in jute products . . . . .                                                                                                | 17 |
| * Information on the date of entry into force of the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Guatemala on trade in textile products . . . . .                                                                                                                    | 17 |

---

II *Acts whose publication is not obligatory*

**Commission**

**82/155/EEC :**

|                                                                                                                                                                                                                               |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Commission Decision of 18 February 1982 to take no action on the tenders submitted by 18 February 1982 in response to the invitation to tender for the export of common wheat issued in Regulation (EEC) No 1604/81 . . . . . | 18 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

**82/156/EEC :**

|                                                                                                                                                                                |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Commission Decision of 18 February 1982 fixing the maximum export refund on barley in connection with the invitation to tender issued in Regulation (EEC) No 1605/81 . . . . . | 20 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

**82/157/EEC :**

|                                                                                                                                                                         |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Commission Decision of 18 February 1982 on the issue of import licences in respect of beef and veal products originating in Botswana, Kenya, Madagascar and Swaziland . | 21 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

(Continued on inside back cover)

Contents (continued)

82/158/EEC :

Commission Decision of 23 February 1982 amending Commission Decisions 81/925/EEC, 82/926/EEC and 81/927/EEC opening standing invitations to tender for the export of cereals held by the German intervention agency . . . . . 22

82/159/EEC :

Commission Decision of 25 February 1982 fixing the maximum export refund on common wheat in connection with the invitation to tender issued in Regulation (EEC) No 1604/81 . . . . . 23

82/160/EEC :

Commission Decision of 25 February 1982 fixing the maximum export refund on barley in connection with the invitation to tender issued in Regulation (EEC) No 1605/81 . . . . . 24

82/161/EEC :

Commission Decision of 26 February 1982 amending Commission Decision 81/1010/EEC opening a standing invitation to tender for the export of barley held by the United Kingdom intervention agency . . . . . 25

82/162/EEC :

Commission Decision of 1 March 1982 amending Commission Decision 81/927/EEC and increasing to 900 000 tonnes the quantity of common wheat of breadmaking quality held by the German intervention agency for which a standing invitation to tender for export has been opened . . . . . 26

82/163/EEC :

Commission Decision of 1 March 1982 fixing the maximum aid levels for butter and concentrated butter for the 14th individual invitation to tender under the standing invitation to tender provided for in Regulation (EEC) No 1932/81 . . . . . 28

## I

*(Acts whose publication is obligatory)*

**COUNCIL REGULATION (EEC) No 598/82****of 8 March 1982**

**on the conclusion of the Agreement in the form of an exchange of letters between the European Economic Community and the Portuguese Republic regarding prepared or preserved tomatoes falling within subheading 20.02 C of the Common Customs Tariff**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 113 thereof,

Having regard to the recommendation from the Commission,

Whereas it is necessary to conclude the Agreement in the form of an exchange of letters between the European Economic Community and the Portuguese Republic regarding prepared or preserved tomatoes falling within subheading 20.02 C of the Common Customs Tariff,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The Agreement in the form of an exchange of letters between the European Economic Community and the

Portuguese Republic regarding prepared or preserved tomatoes falling within subheading 20.02 C of the Common Customs Tariff is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Agreement is attached to this Regulation.

*Article 2*

The President of the Council is hereby authorized to appoint the person empowered to sign the Agreement for the purpose of binding the Community.

*Article 3*

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 March 1982.

*For the Council*

*The President*

P. MAYSTADT

**AGREEMENT**

**in the form of an exchange of letters between the European Economic Community and the Portuguese Republic regarding prepared or preserved tomatoes falling within subheading 20.02 C of the Common Customs Tariff**

*Letter No 1*

Brussels, .....

Sir,

I have the honour to refer to Article 3 of Protocol 8 to the Agreement between the European Economic Community and the Portuguese Republic signed on 22 July 1972 and to the exchange of letters of 5 December 1975.

I have the honour to inform you that for 1982 the Community is ready to renew the volume agreed for the preceding year. Accordingly, the Portuguese Government undertakes to adopt the necessary measures in order that the quantities of tomatoes that have been prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, falling within subheading 20.02 C of the Common Customs Tariff and supplied to the Community in 1982, do not exceed 90 000 tonnes.

I should be grateful if you would kindly confirm the agreement of your Government to the contents of this letter.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

*On behalf of the Council  
of the European Communities*

*Letter No 2*

Brussels, .....

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date worded as follows :

'I have the honour to refer to Article 3 of Protocol 8 to the Agreement between the European Economic Community and the Portuguese Republic signed on 22 July 1972 and to the exchange of letters of 5 December 1975.

I have the honour to inform you that for 1982 the Community is ready to renew the volume agreed for the preceding year. Accordingly, the Portuguese Government undertakes to adopt the necessary measures in order that the quantities of tomatoes that have been prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, falling within subheading 20.02 C of the Common Customs Tariff and supplied to the Community in 1982, do not exceed 90 000 tonnes.

I should be grateful if you would kindly confirm the agreement of your Government to the contents of this letter.'

I have the honour to confirm the agreement of my Government with the contents of that letter.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

*For the Government  
of the Portuguese Republic*

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 599/82

of 16 March 1982

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3808/81<sup>(2)</sup>, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73<sup>(4)</sup>, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas, the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2196/81<sup>(5)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within

a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their central rate,

- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 15 March 1982;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2196/81 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 17 March 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 March 1982.

*For the Commission*

Poul DALSGER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 382, 31. 12. 1981, p. 37.

<sup>(3)</sup> OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

<sup>(4)</sup> OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 214, 1. 8. 1981, p. 7.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 16 March 1982 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

| (ECU/tonne)    |                                           |                                      |
|----------------|-------------------------------------------|--------------------------------------|
| CCT heading No | Description                               | Levies                               |
| 10.01 B I      | Common wheat, and meslin                  | 87.94                                |
| 10.01 B II     | Durum wheat                               | 119.65 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> |
| 10.02          | Rye                                       | 45.16 <sup>(6)</sup>                 |
| 10.03          | Barley                                    | 67.18                                |
| 10.04          | Oats                                      | 53.05                                |
| 10.05 B        | Maize, other than hybrid maize for sowing | 92.12 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>  |
| 10.07 A        | Buckwheat                                 | 0                                    |
| 10.07 B        | Millet                                    | 99.81 <sup>(4)</sup>                 |
| 10.07 C        | Grain sorghum                             | 86.59 <sup>(4)</sup>                 |
| 10.07 D        | Canary seed; other cereals                | 0 <sup>(5)</sup>                     |
| 11.01 A        | Wheat or meslin flour                     | 138.66                               |
| 11.01 B        | Rye flour                                 | 78.88                                |
| 11.02 A I a)   | Durum wheat groats and meal               | 198.94                               |
| 11.02 A I b)   | Common wheat groats and meal              | 147.86                               |

<sup>(1)</sup> Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

<sup>(2)</sup> In accordance with Regulation (EEC) No 435/80, the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

<sup>(3)</sup> Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1.81 ECU/tonne.

<sup>(4)</sup> Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

<sup>(5)</sup> Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

<sup>(6)</sup> The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 600/82

of 16 March 1982

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
2727/75 of 29 October 1975 on the common organ-  
ization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by  
Regulation (EEC) No 3808/81<sup>(2)</sup>, and in particular  
Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the  
value of the unit of account and the exchange rates to  
be applied for the purposes of the common agricul-  
tural policy<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC)  
No 2543/73<sup>(4)</sup>, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary  
Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on  
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No  
2197/81<sup>(5)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally,  
levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in  
relation to each other at any given moment within  
a band of 2.25 % a rate of exchange based on their  
central rate,

- for other currencies, an exchange rate based on the  
arithmetic mean of the spot market rates of each of  
these currencies in relation to the Community  
currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on  
15 March 1982;

Whereas on the basis of today's cif prices and cif  
forward delivery prices, the premiums at present in  
force, which are to be added to the levies, should be  
altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The premiums referred to in Article 15 of Regulation  
(EEC) No 2727/75 to be added to the import levies  
fixed in advance in respect of cereals and malt shall be  
as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 17 March  
1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 16 March 1982.

*For the Commission*

Poul DALSGER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 382, 31. 12. 1981, p. 37.

<sup>(3)</sup> OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

<sup>(4)</sup> OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 214, 1. 8. 1981, p. 10.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 16 March 1982 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

## A. Cereals and flour

| CCT heading No | Description                               | (ECU/tonne)  |                 |                 |                 |
|----------------|-------------------------------------------|--------------|-----------------|-----------------|-----------------|
|                |                                           | Current<br>3 | 1st period<br>4 | 2nd period<br>5 | 3rd period<br>6 |
| 10.01 B I      | Common wheat, and meslin                  | 0            | 8.50            | 8.50            | 8.74            |
| 10.01 B II     | Durum wheat                               | 0            | 23.93           | 23.93           | 23.93           |
| 10.02          | Rye                                       | 0            | 10.72           | 10.72           | 10.72           |
| 10.03          | Barley                                    | 0            | 9.02            | 9.02            | 9.02            |
| 10.04          | Oats                                      | 0            | 7.81            | 7.81            | 7.81            |
| 10.05 B        | Maize, other than hybrid maize for sowing | 0            | 2.20            | 2.20            | 3.17            |
| 10.07 A        | Buckwheat                                 | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 10.07 B        | Millet                                    | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 10.07 C        | Grain sorghum                             | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 10.07 D        | Other cereals                             | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 11.01 A        | Wheat or meslin flour                     | 0            | 11.90           | 11.90           | 12.25           |

## B. Malt

| CCT heading No | Description                                                                          | (ECU/tonne)  |                 |                 |                 |                 |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
|                |                                                                                      | Current<br>3 | 1st period<br>4 | 2nd period<br>5 | 3rd period<br>6 | 4th period<br>7 |
| 11.07 A I (a)  | Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour                            | 0            | 15.13           | 15.13           | 15.56           | 15.56           |
| 11.07 A I (b)  | Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour                 | 0            | 11.31           | 11.31           | 11.62           | 11.62           |
| 11.07 A II (a) | Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour            | 0            | 16.06           | 16.06           | 16.06           | 16.06           |
| 11.07 A II (b) | Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour | 0            | 12.00           | 12.00           | 12.00           | 12.00           |
| 11.07 B        | Roasted malt                                                                         | 0            | 13.98           | 13.98           | 13.98           | 13.98           |

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 601/82

of 16 March 1982

fixing the special rates for converting the free-at-frontier reference prices of imported liqueur wines into national currency

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 337/79 of 5 February 1979 on the common organization of the market in wine <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3577/81 <sup>(2)</sup>,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy <sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73 <sup>(4)</sup>, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 1393/76 of 17 June 1976 laying down detailed rules for the importation of products in the wine-growing sector originating in certain third countries <sup>(5)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3104/80 <sup>(6)</sup>, and in particular Article 1a (4) thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas, pursuant to Article 1a of Regulation (EEC) No 1393/76, special rates are used to convert the free-at-frontier prices for imported liqueur wines into national currency; whereas the special rates applicable at present were fixed by Commission Regulation (EEC) No 3360/81 <sup>(7)</sup>;

Whereas for the currencies of the Member States maintained at any given moment with a maximum spread of 2.25 % the special rate is the conversion rate resulting from the central rate; whereas, for the other currencies, the special rate for the period 16 December 1981 to 30 June 1982 is equal to the conversion rate in relation to all the currencies of the Member States, maintained at any given moment with a maximum spread of 2.25 %, resulting from the average rate taken into consideration for the purpose of calculating the monetary compensatory amounts valid on 15 November 1981;

Whereas the central rates for the Belgian franc, the Luxembourg franc, the Danish krone, the German mark, the French franc, the Irish pound and the Dutch guilder have been altered with effect from 22 February 1982; whereas the special rates in force at present for the said currencies must accordingly be adapted,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The special rate referred to in Article 1a of Regulation (EEC) No 1393/76 shall be:

- (a) for the Belgian franc and the Luxembourg franc:  
Bfrs/Lfrs 1 = 0.0223732 ECU;
- (b) for the Danish krone:  
Dkr 1 = 0.122192 ECU;
- (c) for the German mark:  
DM 1 = 0.413539 ECU;
- (d) for the French franc:  
FF 1 = 0.161404 ECU;
- (e) for the pound sterling:  
£ 1 = 1.71347 ECU;
- (f) for the Irish pound:  
£ Irl 1 = 1.45603 ECU;
- (g) for the Italian lira:  
Lit 100 = 0.0773372 ECU;
- (h) for the Dutch guilder:  
Fl 1 = 0.374117 ECU;
- (i) for the Greek drachma:  
Dr 1 = 0.0162693 ECU.

*Article 2*

Regulation (EEC) No 3360/81 is hereby repealed.

*Article 3*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply, on application by the party concerned, with effect from 22 February 1982.

<sup>(1)</sup> OJ No L 54, 5. 3. 1979, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 359, 15. 12. 1981, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

<sup>(4)</sup> OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 157, 18. 6. 1976, p. 20.

<sup>(6)</sup> OJ No L 324, 29. 11. 1980, p. 63.

<sup>(7)</sup> OJ No L 339, 26. 11. 1981, p. 20.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 March 1982.

*For the Commission*

Poul DALSGER

*Member of the Commission*

---

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 602/82

of 16 March 1982

fixing for the United Kingdom the level of the variable slaughter premium for sheep and the amounts to be charged on products leaving that Member State

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1837/80 of 27 June 1980 on the common organization of the market in sheepmeat and goatmeat<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 899/81<sup>(2)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 2661/80 of 17 October 1980 laying down detailed rules for applying the variable slaughter premium for sheep<sup>(3)</sup>, and in particular Articles 3 (1) and 4 (1) thereof,

Whereas Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 2661/80 lays down that the level of the variable slaughter premium for each Member State concerned shall be fixed weekly by the Commission;

Whereas Article 4 (1) of Regulation (EEC) No 2661/80 lays down that the amount to be charged on products leaving the Member States concerned shall be fixed weekly by the Commission;

Whereas, since the United Kingdom is paying the variable slaughter premium, it is necessary for the Commission to fix the level of the premium and the amount to be charged on products leaving that Member State for the week commencing 22 February 1982;

Whereas it follows from the application of the rules laid down in Article 9 (1) of Regulation (EEC) No 1837/80 and in Article 4 (1) and (3) of Regulation

(EEC) No 2661/80 that the variable slaughter premium for sheep certified as eligible in the United Kingdom, and the amounts to be charged on products leaving that Member State, during the week commencing 22 February 1982, shall be as set out in the Annexes hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

For sheep or sheepmeat certified in the United Kingdom as eligible for the variable slaughter premium during the week commencing 22 February 1982, the level of the premium shall be as set out in Annex I hereto.

*Article 2*

For products referred to in Article 1 (a) of Regulation (EEC) No 1837/80 which left the territory of the United Kingdom during the week commencing 22 February 1982, the amounts to be charged shall be as set out in Annex II hereto.

*Article 3*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 22 February 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 March 1982.

*For the Commission*

Poul DALSGER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 183, 16. 7. 1980, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 90, 4. 4. 1981, p. 26.

<sup>(3)</sup> OJ No L 276, 20. 10. 1980, p. 19.

*ANNEX I*

**Level of variable slaughter premium for certified sheep in the United Kingdom for the week commencing 22 February 1982**

| Description                  | Premium                                                                       |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Certified sheep or sheepmeat | 0 ECU per 100 kg of estimated or actual dressed carcase weight <sup>(1)</sup> |

<sup>(1)</sup> Within the weight limits laid down by the United Kingdom.

## ANNEX II

Amount to be charged for products which left the territory of the United Kingdom during the week commencing 22 February 1982

| (ECU/100 kg)   |                                                            |             |
|----------------|------------------------------------------------------------|-------------|
| CCT heading No | Description                                                | Charge      |
| 01.04 B        | Live sheep and goats other than pure-bred breeding animals | Live weight |
|                |                                                            | 0           |
|                |                                                            | Net weight  |
| 02.01 A IV a)  | Meat of sheep or goats, fresh or chilled :                 |             |
|                | 1. Carcases or half-carcases                               | 0           |
|                | 2. Short forequarters                                      | 0           |
|                | 3. Chines and/or best ends                                 | 0           |
|                | 4. Legs                                                    | 0           |
|                | 5. Other :                                                 |             |
|                | aa) Unboned (bone-in)                                      | 0           |
| 02.01 A IV b)  | bb) Boned or boneless                                      | 0           |
|                | Meat of sheep or goats, frozen :                           |             |
|                | 1. Carcases or half-carcases                               | 0           |
|                | 2. Short forequarters                                      | 0           |
|                | 3. Chines and/or best ends                                 | 0           |
|                | 4. Legs                                                    | 0           |
|                | 5. Other :                                                 |             |
|                | aa) Unboned (bone-in)                                      | 0           |
| 02.06 C II a)  | bb) Boned or boneless                                      | 0           |
|                | Meat of sheep or goats, salted in brine, dried or smoked : |             |
|                | 1. Unboned (bone-in)                                       | 0           |
|                | 2. Boned or boneless                                       | 0           |

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 603/82

of 16 March 1982

introducing a countervailing charge on cucumbers originating in Spain

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
1035/72 of 18 May 1972 on the common organization  
of the market in fruit and vegetables<sup>(1)</sup>, as last  
amended by Regulation (EEC) No 1116/81<sup>(2)</sup>, and in  
particular the second subparagraph of Article 27 (2)  
thereof,

Whereas Article 25 (1) of Regulation (EEC) No  
1035/72 provides that, if the entry price of a product  
imported from a third country remains at least 0.6  
ECU below the reference price for two consecutive  
market days, a countervailing charge must be intro-  
duced in respect of the exporting country concerned,  
save in exceptional circumstances; whereas this charge  
is equal to the difference between the reference price  
and the arithmetic mean of the last two entry prices  
available for that exporting country;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 303/82 of  
9 February 1982 fixing the reference price for cucum-  
bers for the 1982 marketing year<sup>(3)</sup> fixed the reference  
price for products of Class I for the period 21 February  
to 31 March 1982 at 96.75 ECU per 100 kilograms  
net;

Whereas the entry price for a given exporting country  
is equal to the lowest representative prices recorded for  
at least 30 % of the quantities from the exporting  
country concerned which are marketed on all repre-  
sentative markets for which prices are available less the  
duties and the charges indicated in Article 24 (3) of  
Regulation (EEC) No 1035/72; whereas the meaning  
of representative price is defined in Article 24 (2) of  
Regulation (EEC) No 1035/72;

Whereas, in accordance with Article 3 (1) of Regula-  
tion (EEC) No 2118/74<sup>(4)</sup>, as last amended by Regula-  
tion (EEC) No 3011/81<sup>(5)</sup>, the prices to be taken into  
consideration must be recorded on the representative  
markets or, in certain circumstances, on other  
markets; whereas it is necessary to multiply the prices  
with the coefficient fixed in the first subparagraph of  
Article 1 (2) of Regulation (EEC) No 303/82;

Whereas, for Spanish cucumbers, the entry price  
calculated in this way has remained at least 0.6 ECU  
below the reference price for two consecutive market  
days; whereas a countervailing charge should therefore  
be introduced for these cucumbers;

Whereas if the system is to operate normally the entry  
price should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in  
relation to each other at any given moment within  
a band of 2.25 %, a rate of exchange based on  
their central rate,
- for other currencies, an exchange rate based on the  
arithmetic mean of the spot market rates of each of  
these currencies recorded for a given period in  
relation to the Community currencies referred to  
in the previous indent,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

A countervailing charge of 19.95 ECU per 100 kilo-  
grams net is applied to cucumbers (subheading 07.01  
P I of the Common Customs Tariff) originating in  
Spain.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 18 March  
1982.

<sup>(1)</sup> OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 118, 30. 4. 1981, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 37, 10. 2. 1982, p. 12.

<sup>(4)</sup> OJ No L 220, 10. 8. 1974, p. 20.

<sup>(5)</sup> OJ No L 301, 22. 10. 1981, p. 18.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 March 1982.

*For the Commission*

Poul DALSGER

*Member of the Commission*

---

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 604/82**  
**of 16 March 1982**  
**fixing the import levies on white sugar and raw sugar**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector<sup>(1)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 192/82<sup>(2)</sup>, and in particular Article 16 (8) thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1808/81<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 595/82<sup>(4)</sup>;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 1808/81 to the information known to the Commission that the levies

at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The import levies referred to in Article 16 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81 shall be, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 17 March 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 March 1982.

*For the Commission*

Poul DALSAGER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

<sup>(2)</sup> OJ No L 21, 29. 1. 1982, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 181, 2. 7. 1981, p. 24.

<sup>(4)</sup> OJ No L 72, 16. 3. 1982, p. 14.

**ANNEX**

**to the Commission Regulation of 16 March 1982 fixing the import levies on white sugar and raw sugar**

| <i>(ECU/100 kg)</i>  |                                              |                      |
|----------------------|----------------------------------------------|----------------------|
| CCT<br>heading<br>No | Description                                  | Levy                 |
| 17.01                | Beet sugar and cane sugar, in solid form :   |                      |
|                      | A. White sugar : flavoured or coloured sugar | 29.03                |
|                      | B. Raw sugar                                 | 23.53 <sup>(1)</sup> |

<sup>(1)</sup> Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 605/82

of 16 March 1982

altering the import levies on products processed from cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3808/81<sup>(2)</sup>, and in particular Article 14 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice<sup>(3)</sup>, as last amended by the Act of Accession of Greece<sup>(4)</sup>, and in particular Article 12 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy<sup>(5)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73<sup>(6)</sup>, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the advice of the Monetary Committee,

Whereas the import levies on products processed from cereals and rice were fixed by Regulation (EEC) No 471/82<sup>(7)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 551/82<sup>(8)</sup>;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their central rate,
- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 15 March 1982;

Whereas the levy on the basic product as last fixed differs from the average levy by more than 3.02 ECU per tonne of basic product; whereas, pursuant to Article 1 of Regulation (EEC) No 1579/74<sup>(9)</sup>, the levies at present in force must therefore be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The import levies to be charged on products processed from cereals and rice covered by Regulation (EEC) No 2744/75<sup>(10)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1783/81<sup>(11)</sup>, as fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 471/82, are hereby altered to the amounts set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 17 March 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 March 1982.

*For the Commission*

Poul DALSGER

*Member of the Commission*

(<sup>1</sup>) OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.  
 (<sup>2</sup>) OJ No L 382, 31. 12. 1981, p. 37.  
 (<sup>3</sup>) OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.  
 (<sup>4</sup>) OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.  
 (<sup>5</sup>) OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.  
 (<sup>6</sup>) OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.  
 (<sup>7</sup>) OJ No L 56, 27. 2. 1982, p. 48.  
 (<sup>8</sup>) OJ No L 66, 10. 3. 1982, p. 27.

(<sup>9</sup>) OJ No L 168, 25. 6. 1974, p. 7.  
 (<sup>10</sup>) OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 65.  
 (<sup>11</sup>) OJ No L 176, 1. 7. 1981, p. 10.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 16 March 1982 altering the import levies on products processed from cereals and rice

(ECU/tonne)

| CCT heading No                 | Import levies                              |            |
|--------------------------------|--------------------------------------------|------------|
|                                | Third countries<br>(other than ACP or OCT) | ACP or OCT |
| 11.01 G <sup>(2)</sup>         | 90·46                                      | 87·44      |
| 11.02 A VII <sup>(2)</sup>     | 90·46                                      | 87·44      |
| 11.02 B II d) <sup>(2)</sup>   | 140·19                                     | 137·17     |
| 11.02 C VI <sup>(2)</sup>      | 140·19                                     | 137·17     |
| 11.02 D VI <sup>(2)</sup>      | 90·46                                      | 87·44      |
| 11.02 E II d) 2 <sup>(2)</sup> | 160·35                                     | 154·31     |
| 11.02 F VII <sup>(2)</sup>     | 90·46                                      | 87·44      |

<sup>(2)</sup> For the purpose of distinguishing between products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading 23.02 A, products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications:

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals), not exceeding 1·6 % for rice, 2·5 % for wheat, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

**Information on the date of entry into force of the Agreement on the text in the Greek language of the Agreement between the European Economic Community, the Swiss Confederation and the Republic of Austria on the extension of the application of the rules on Community transit<sup>(1)</sup>**

As notification of completion of the necessary procedures for entry into force of the Agreement was given on 3 March 1982, the Agreement will enter into force on 1 April 1982 in accordance with Article 2.

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 147, 4. 6. 1981, p. 1.

---

**Information on the date of entry into force of the Agreement between the European Economic Community and the Republic of India on trade and commercial cooperation in jute products**

The European Economic Community and the Republic of India gave notice on 3 and 26 February 1982 respectively that the procedures necessary for the above Agreement<sup>(1)</sup> to enter into force had been completed. In accordance with Article 11 thereof, the Agreement entered into force on 1 March 1982.

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 43, 15. 2. 1982, p. 1.

---

**Information on the date of entry into force of the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Guatemala on trade in textile products**

The European Economic Community and the Republic of Guatemala gave notice on 18 December 1979 and 17 February 1982 respectively that the procedures necessary for the above Agreement<sup>(1)</sup> to enter into force had been completed. In accordance with Article 10 thereof, this Agreement entered into force on 1 March 1982.

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 350, 31. 12. 1979, p. 1.

---

## II

*(Acts whose publication is not obligatory)*

## COMMISSION

## COMMISSION DECISION

of 18 February 1982

to take no action on the tenders submitted by 18 February 1982 in response to the invitation to tender for the export of common wheat issued in Regulation (EEC) No 1604/81

(82/155/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3808/81<sup>(2)</sup>,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2746/75 of 29 October 1975 laying down general rules for granting export refunds on cereals and criteria for fixing the amount of such refunds<sup>(3)</sup>, and in particular Article 5 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2747/75 of 29 October 1975 laying down general rules to be applied in the event of the cereals market being disturbed<sup>(4)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2560/77<sup>(5)</sup>, and in particular Article 2 (1) thereof,

Whereas an invitation to tender for the levy and/or refund for the export of common wheat was issued under Commission Regulation (EEC) No 1604/81<sup>(6)</sup>;

Whereas Article 5 of Commission Regulation (EEC) No 279/75<sup>(7)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 2944/78<sup>(8)</sup>, and Article 5 of Commission Regulation

(EEC) No 3130/73<sup>(9)</sup>, as amended by Regulations (EEC) No 278/75<sup>(10)</sup> and (EEC) No 771/75<sup>(11)</sup>, allows the Commission to decide, in accordance with the procedure laid down in Article 26 of Regulation (EEC) No 2727/75 and on the basis of the tenders submitted, to make no award;

Whereas, on the basis of the criteria laid down in Articles 2 and 3 of Regulation (EEC) No 2746/75 and in Article 3 (1) (b) and (d) of Regulation (EEC) No 2747/75, a maximum refund or a minimum levy should not be fixed;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

No action shall be taken on the tenders submitted by 18 February 1982 in response to the invitation to tender for the levy and/or refund for the export of

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 382, 31. 12. 1981, p. 37.

<sup>(3)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 78.

<sup>(4)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 82.

<sup>(5)</sup> OJ No L 303, 28. 11. 1977, p. 1.

<sup>(6)</sup> OJ No L 159, 17. 6. 1981, p. 16.

<sup>(7)</sup> OJ No L 31, 5. 2. 1975, p. 8.

<sup>(8)</sup> OJ No L 351, 15. 12. 1978, p. 16.

<sup>(9)</sup> OJ No L 319, 20. 11. 1973, p. 10.

<sup>(10)</sup> OJ No L 31, 5. 2. 1975, p. 7.

<sup>(11)</sup> OJ No L 77, 26. 3. 1975, p. 13.

common wheat issued in Regulation (EEC) No 1604/81. Done at Brussels, 18 February 1982.

*Article 2*

This Decision is addressed to the Member States.

*For the Commission*

Poul DALSAGER

*Member of the Commission*

---

## COMMISSION DECISION

of 18 February 1982

fixing the maximum export refund on barley in connection with the invitation  
to tender issued in Regulation (EEC) No 1605/81

(82/156/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
2727/75 of 29 October 1975 on the common organi-  
zation of the market in cereals <sup>(1)</sup>, as last amended by  
Regulation (EEC) No 3808/81 <sup>(2)</sup>,

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
2746/75 of 29 October 1975 laying down general rules  
for granting export refunds on cereals and criteria for  
fixing the amount of such refunds <sup>(3)</sup>, and in particular  
Article 5 thereof,

Whereas an invitation to tender for the export refund  
on barley was issued under Commission Regulation  
(EEC) No 1605/81 <sup>(4)</sup>;

Whereas, pursuant to Article 5 of Commission Regula-  
tion (EEC) No 279/75 <sup>(5)</sup>, as amended by Regulation  
(EEC) No 2944/78 <sup>(6)</sup>, the Commission, acting under  
the procedure laid down in Article 26 of Regulation  
(EEC) No 2727/75, may decide to fix a maximum  
export refund; whereas in fixing this maximum the  
criteria provided for in Articles 2 and 3 of Regulation  
(EEC) No 2746/75 must be taken into account;  
whereas a contract is awarded to any tenderer whose  
tender is equal to or less than the maximum export  
refund;

Whereas the application of the abovementioned  
criteria to the current market situation for the cereal in  
question results in the maximum export refund being  
fixed at the amount specified in Article 1;

Whereas the Management Committee for Cereals has  
not delivered an opinion within the time limit set by  
its chairman,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

The maximum export refund on barley to be exported  
pursuant to the invitation to tender for the export of  
barley issued in Regulation (EEC) No 1605/81 is  
hereby fixed on the basis of the tenders submitted by  
18 February 1982 at 39.95 ECU per tonne.

*Article 2*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 18 February 1982.

*For the Commission*

Poul DALSAER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 382, 31. 12. 1981, p. 37.

<sup>(3)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 78.

<sup>(4)</sup> OJ No L 159, 17. 6. 1981, p. 19.

<sup>(5)</sup> OJ No L 31, 5. 2. 1975, p. 8.

<sup>(6)</sup> OJ No L 351, 15. 12. 1978, p. 16.

## COMMISSION DECISION

of 18 February 1982

on the issue of import licences in respect of beef and veal products originating  
in Botswana, Kenya, Madagascar and Swaziland

(82/157/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 435/80  
of 18 February 1980 on the arrangements applicable to  
agricultural products and certain goods resulting from  
the processing of agricultural products originating in  
the African, Caribbean, and Pacific States or in the  
overseas countries and territories <sup>(1)</sup>, as last amended by  
Regulation (EEC) No 3019/81 <sup>(2)</sup>, and in particular  
Article 23 thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No  
2377/80 of 4 September 1980 on special detailed rules  
for the application of the system of import and export  
licences in the beef and veal sector <sup>(3)</sup>, as last amended  
by Regulation (EEC) No 3583/81 <sup>(4)</sup>, and in particular  
Article 15 (6) (b) (i) thereof,

Whereas Regulation (EEC) No 435/80 provides for the  
possibility of issuing import licences for beef and veal  
products; whereas, however, imports must take place  
within the limits of the quantities specified for each of  
these exporting non-member countries;

Whereas the applications for import licences  
submitted between 1 and 10 February 1982, expressed  
in terms of boned meat, in accordance with Article 15  
(1) (b) of Regulation (EEC) No 2377/80, do not exceed,  
in respect of products originating in Botswana, Kenya,  
Madagascar and Swaziland, the quantities available  
from these States; whereas it is therefore possible to  
issue import licences in respect of the quantities  
requested;

Whereas the quantities in respect of which it will be  
possible to apply for licences from 1 March 1982  
should be fixed,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

The following Member States shall issue on 22  
February 1982 import licences concerning beef and  
veal products, expressed in terms of boned meat, origi-  
nating in certain African, Caribbean and Pacific States,  
in respect of the quantities and the countries of origin  
stated:

## 1. Netherlands:

31.4 tonnes originating in Botswana;

## 2. United Kingdom:

1 000.0 tonnes originating in Botswana.

*Article 2*

Applications for licences may be submitted, in accor-  
dance with Article 15 (6) (b) (ii) of Regulation (EEC)  
No 2377/80, during the first 10 days of March 1982, in  
respect of the following quantities of boned beef and  
veal:

|             |                  |
|-------------|------------------|
| Botswana:   | 17 434.6 tonnes, |
| Kenya:      | 142.0 tonnes,    |
| Madagascar: | 7 556.5 tonnes,  |
| Swaziland:  | 3 363.0 tonnes.  |

*Article 3*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 18 February 1982.

*For the Commission*

Poul DALSAER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 55, 28. 2. 1980, p. 4.

<sup>(2)</sup> OJ No L 302, 23. 10. 1981, p. 4.

<sup>(3)</sup> OJ No L 241, 13. 9. 1980, p. 5.

<sup>(4)</sup> OJ No L 359, 15. 12. 1981, p. 15.

**COMMISSION DECISION**

of 23 February 1982

**amending Commission Decisions 81/925/EEC, 81/926/EEC and 81/927/EEC  
opening standing invitations to tender for the export of cereals held by the  
German intervention agency**

(Only the German text is authentic)

(82/158/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,Having regard to Council Regulation (EEC) No  
2727/75 of 29 October 1975 on the common organi-  
zation of the market in cereals <sup>(1)</sup>, as last amended by  
Regulation (EEC) No 3808/81 <sup>(2)</sup>, and in particular  
Article 7 (5) thereof,Having regard to Council Regulation (EEC) No  
1146/76 of 17 May 1976 on particular and special  
intervention measures for cereals <sup>(3)</sup>,Having regard to Commission Regulation (EEC) No  
376/70 of 27 February 1970 laying down the proce-  
dures and conditions for the disposal of cereals held  
by intervention agencies <sup>(4)</sup>,Whereas the Federal Republic of Germany, in a  
communication dated 11 February 1982, advised the  
Commission of its wish to fix on 26 May 1982 the last  
partial invitation to tender referred to in Commission  
Decisions 81/925/EEC <sup>(5)</sup>, 81/926/EEC <sup>(6)</sup> and  
81/927/EEC <sup>(7)</sup>;Whereas the measures provided for in this Decision  
are in accordance with the opinion of the Management  
Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS DECISION :

*Article 1*Article 5, third subparagraph, of Commission Deci-  
sions 81/925/EEC, 81/926/EEC and 81/927/EEC is  
amended as follows :‘The time limit for submission of tenders under  
the last partial invitation to tender shall expire on  
26 May 1982 at 1 p.m. (Brussels time).’*Article 2*This Decision is addressed to the Federal Republic of  
Germany.

Done at Brussels, 23 February 1982.

*For the Commission*

Poul DALSAER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.  
<sup>(2)</sup> OJ No L 382, 31. 12. 1981, p. 37.  
<sup>(3)</sup> OJ No L 130, 19. 5. 1976, p. 1.  
<sup>(4)</sup> OJ No L 47, 28. 2. 1970, p. 49.  
<sup>(5)</sup> OJ No L 337, 24. 11. 1981, p. 14.  
<sup>(6)</sup> OJ No L 337, 24. 11. 1981, p. 17.  
<sup>(7)</sup> OJ No L 337, 24. 11. 1981, p. 20.

**COMMISSION DECISION****of 25 February 1982****fixing the maximum export refund on common wheat in connection with the invitation to tender issued in Regulation (EEC) No 1604/81**

(82/159/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3808/81<sup>(2)</sup>,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2746/75 of 29 October 1975 laying down general rules for granting export refunds on cereals and criteria for fixing the amount of such refunds<sup>(3)</sup>, and in particular Article 5 thereof,

Whereas an invitation to tender for the levy and/or refund for the export of common wheat was issued under Commission Regulation (EEC) No 1604/81<sup>(4)</sup>;

Whereas, pursuant to Article 5 of Commission Regulation (EEC) No 279/75<sup>(5)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 2944/78<sup>(6)</sup>, the Commission, acting under the procedure laid down in Article 26 of Regulation (EEC) No 2727/75, may decide to fix a maximum export refund; whereas in fixing this maximum the criteria provided for in Articles 2 and 3 of Regulation (EEC) No 2746/75 must be taken into account; whereas a contract is awarded to any tenderer whose tender is equal to or less than the maximum export refund;

Whereas the application of the abovementioned criteria to the current market situation for the cereal in question results in the maximum export refund being fixed at the amount specified in Article 1;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

The maximum export refund on common wheat to be exported pursuant to the invitation to tender for the export of common wheat issued in Regulation (EEC) No 1604/81 is hereby fixed on the basis of the tenders submitted by 25 February 1982 at 65.50 ECU per tonne.

*Article 2*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 25 February 1982.

*For the Commission*

Poul DALSGER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 382, 31. 12. 1981, p. 37.

<sup>(3)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 78.

<sup>(4)</sup> OJ No L 159, 17. 6. 1981, p. 16.

<sup>(5)</sup> OJ No L 31, 5. 2. 1975, p. 8.

<sup>(6)</sup> OJ No L 351, 15. 12. 1978, p. 16.

**COMMISSION DECISION****of 25 February 1982****fixing the maximum export refund on barley in connection with the invitation to tender issued in Regulation (EEC) No 1605/81**

(82/160/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3808/81 <sup>(2)</sup>,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2746/75 of 29 October 1975 laying down general rules for granting export refunds on cereals and criteria for fixing the amount of such refunds <sup>(3)</sup>, and in particular Article 5 thereof,

Whereas an invitation to tender for the export refund on barley was issued under Commission Regulation (EEC) No 1605/81 <sup>(4)</sup>;

Whereas, pursuant to Article 5 of Commission Regulation (EEC) No 279/75 <sup>(5)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 2944/78 <sup>(6)</sup>, the Commission, acting under the procedure laid down in Article 26 of Regulation (EEC) No 2727/75, may decide to fix a maximum export refund; whereas in fixing this maximum the criteria provided for in Articles 2 and 3 of Regulation (EEC) No 2746/75 must be taken into account; whereas a contract is awarded to any tenderer whose tender is equal to or less than the maximum export refund;

Whereas the application of the abovementioned criteria to the current market situation for the cereal in question results in the maximum export refund being fixed at the amount specified in Article 1;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

The maximum export refund on barley to be exported pursuant to the invitation to tender for the export of barley issued in Regulation (EEC) No 1605/81 is hereby fixed on the basis of the tenders submitted by 25 February 1982 at 39.95 ECU per tonne.

*Article 2*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 25 February 1982.

*For the Commission*

Poul DALSAER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 382, 31. 12. 1981, p. 37.

<sup>(3)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 78.

<sup>(4)</sup> OJ No L 159, 17. 6. 1981, p. 19.

<sup>(5)</sup> OJ No L 31, 5. 2. 1975, p. 8.

<sup>(6)</sup> OJ No L 351, 15. 12. 1978, p. 16.

**COMMISSION DECISION****of 26 February 1982****amending Commission Decision 81/1010/EEC opening a standing invitation to tender for the export of barley held by the United Kingdom intervention agency****(Only the English text is authentic)****(82/161/EEC)**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
2727/75 of 29 October 1975 on the common organi-  
zation of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by  
Regulation (EEC) No 3808/81<sup>(2)</sup>, and in particular  
Article 7 (5) thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No  
376/70 of 27 February 1970 laying down the proce-  
dures and conditions for the disposal of cereals held  
by intervention agencies<sup>(3)</sup>,

Whereas the United Kingdom, in a communication  
dated 18 February 1982, advised the Commission of its  
wish to fix on 26 May 1982 the last partial invitation  
to tender referred to in Commission Decision  
81/1010/EEC<sup>(4)</sup>;

Whereas the measures provided for in this Decision  
are in accordance with the opinion of the Management  
Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

Article 5, third subparagraph, of Commission Decision  
81/1010/EEC is amended as follows:

'The time limit for submission of tenders under  
the last partial invitation to tender shall expire on  
26 May 1982 at 1 p.m. (Brussels time).'

*Article 2*

This Decision is addressed to the United Kingdom.

Done at Brussels, 26 February 1982.

*For the Commission*

Poul DALSGER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 382, 31. 12. 1981, p. 37.

<sup>(3)</sup> OJ No L 47, 28. 2. 1970, p. 49.

<sup>(4)</sup> OJ No L 346, 19. 12. 1981, p. 46.

**COMMISSION DECISION****of 1 March 1982**

**amending Commission Decision 81/927/EEC and increasing to 900 000 tonnes the quantity of common wheat of breadmaking quality held by the German intervention agency for which a standing invitation to tender for export has been opened**

(Only the German text is authentic)

(82/162/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3808/81<sup>(2)</sup>, and in particular Article 7 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1146/76 of 17 May 1976 on particular and special intervention measures for cereals<sup>(3)</sup>,

Whereas Commission Decision 81/927/EEC of 6 November 1981<sup>(4)</sup> opened a standing invitation to tender for the export of 400 000 tonnes of common wheat of breadmaking quality held by the German intervention agency;

Whereas in a communication of 7 February 1982 the Federal Republic of Germany informed the Commission of the intention of its intervention agency to increase by 500 000 tonnes the quantity for which a standing invitation to tender for export has been opened; whereas the total quantity of common wheat of breadmaking quality by the German intervention agency for which a standing invitation to tender for export has been opened should be increased to 900 000 tonnes;

Whereas this increase in the quantity put out to tender makes it necessary to alter the list of exit points and of regions and quantities in store; whereas the Annex to Decision 81/927/EEC must therefore be amended;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

Article 2 of Decision 81/927/EEC is amended as follows:

*Article 2*

1. The invitation to tender shall relate to a quantity of 900 000 tonnes of common wheat of breadmaking quality.
2. The regions in which the 900 000 tonnes of common wheat of breadmaking quality is stored are listed in the Annex hereto.

*Article 2*

Article 3 (1) of Decision 81/927/EEC shall be replaced by the following:

*Article 3*

1. The places for which the minimum sale price is to be fixed are as follows:  
Braunschweig, Bremen, Brunsbüttel, Büsum, Fallersleben, Flensburg, Hamburg, Kiel, Lübeck, Rendsburg, Brake, Husum, Emden, Nordenham, Regensburg, Rotterdam, Passau.

*Article 3*

The Annex to Decision 81/927/EEC is replaced by the Annex to the present Decision.

*Article 4*

This Decision is addressed to the Federal Republic of Germany.

Done at Brussels, 1 March 1982.

*For the Commission*

Poul DALSGER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 382, 31. 12. 1981, p. 37.

<sup>(3)</sup> OJ No L 130, 19. 5. 1976, p. 9.

<sup>(4)</sup> OJ No L 337, 24. 11. 1981, p. 20.

*ANNEX*

| <i>(tonnes)</i>     |          |
|---------------------|----------|
| Place of storage    | Quantity |
| Schleswig-Holstein  | 96 119   |
| Hamburg             | 24 508   |
| Niedersachsen       | 137 894  |
| Bremen              | 63 075   |
| Nordrhein-Westfalen | 205 091  |
| Hessen              | 59 156   |
| Rheinland-Pfalz     | 62 148   |
| Baden-Württemberg   | 45 752   |
| Bayern              | 203 953  |

## COMMISSION DECISION

of 1 March 1982

fixing the maximum aid levels for butter and concentrated butter for the 14th individual invitation to tender under the standing invitation to tender provided for in Regulation (EEC) No 1932/81

(82/163/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

concentrated butter, the amount of the processing security must be fixed taking account of the maximum aid level ;

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Whereas, in the light of the tenders received in response to the 14th individual invitation to tender, the maximum aid should be fixed at the level specified below and the processing security for concentrated butter determined accordingly ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products <sup>(1)</sup>, as last amended by the Act of Accession of Greece, and in particular Article 12 (3) thereof,

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

Whereas, pursuant to Commission Regulation (EEC) No 1932/81 of 13 July 1981 on the grant of aid for butter and concentrated butter for use in the manufacture of pastry products, ice-cream and other food-stuffs <sup>(2)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 48/82 <sup>(3)</sup>, intervention agencies are to undertake a standing invitation to tender for aid for butter and concentrated butter ;

HAS ADOPTED THIS DECISION :

*Article 1*

Whereas Article 7 of the said Regulation lays down that a maximum aid level is to be fixed for the butter and for the concentrated butter and that this is to be differentiated according to the intended use and the fat content of the butter, or that a decision may be taken not to accept any tender ; whereas, in the case of

For the 14th individual invitation to tender under Regulation (EEC) No 1932/81, in respect of which the time limit for submission of tenders expired on 23 February 1982, the maximum aid and processing securities are hereby fixed as follows :

(a) *for butter :*

| Use to which the butter is to be put (Article 4 of Regulation (EEC) No 262/79) | Fat content of the butter            | (ECU/100 kg butter) |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------|
|                                                                                |                                      | Maximum aid level   |
| Formula A                                                                      | 82 % or more                         | 160.00              |
|                                                                                | 80 % or more, but not exceeding 82 % | 156.10              |
| Formula B                                                                      | 82 % or more                         | 105.00              |
|                                                                                | 80 % or more, but not exceeding 82 % | —                   |

<sup>(1)</sup> OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

<sup>(2)</sup> OJ No L 191, 14. 7. 1981, p. 6.

<sup>(3)</sup> OJ No L 7, 12. 1. 1982, p. 5.

(b) *for concentrated butter:*

| <i>(ECU/100 kg pure concentrated butter)</i>                                                   |                      |                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------|
| Use to which the concentrated butter is to be put<br>(Article 4 of Regulation (EEC) No 262/79) | Maximum<br>aid level | Processing<br>security |
| Formula A and/or C                                                                             | 212-00               | 233-00                 |
| Formula B                                                                                      | 145-00               | 160-00                 |

*Article 2*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 1 March 1982.

*For the Commission*  
Poul DALSGER  
*Member of the Commission*

---

**CLASSIFICATION OF CHEMICALS IN THE COMMON CUSTOMS TARIFF OF  
THE EUROPEAN COMMUNITIES**

**IN SIX LANGUAGES**

- Twenty thousand chemical names (internationally accepted common names, systematic names and synonyms).
- Six languages: Danish (Vol. I), German (Vol. II), English (Vol. III), French (Vol. IV), Italian (Vol. V) and Dutch (Vol. VI).
- Index of equivalent names in all six languages (Vol. VII — six languages).

Features of this publication are:

- the classification (heading and subheading) of a chemical in the Common Customs Tariff of the European Communities can be ascertained immediately from its name in any one of the six languages;
- the equivalent names are listed in all six languages (multilingual glossary).

The chemical names listed may be used to gain access to the European Communities Data and Information Network (ECDIN).

Each volume (except Vol. VII) may be ordered separately.

Price per single-language volume: ECU 9·60, Bfrs 400, £ Irl 6·70, £ 5·25, US \$ 11·50.

Price of a single-language volume plus the six-language volume: ECU 36·30, Bfrs 1 500, £ Irl 25·20, £ 19·50, US \$ 41.

Price of the complete publication: ECU 72, Bfrs 3 000, £ Irl 50, £ 39·20, US \$ 85·25.

Orders should be sent to:

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
L-2985 Luxembourg

## THE EUROPEAN COMMUNITY'S RESEARCH POLICY

**Science and research are foundation stones for long-term economic development.  
The pace of progress depends on them as much today as in the past.**

**It was therefore inevitable that from the outset the European Community would be involved in them. In the future much will depend on whether the European countries and the European Community show themselves capable of adopting a policy commensurate with the issues at stake.**

What can and must the Community do to encourage research within its territory?

The Community has no intention of taking over from the industrial and government research effort in the Member States. However, it is in a position to carry out in its own research centres and with its own funds various specific projects that serve the common interests of the Community.

It can also provide financial support of up to 50 % of the cost for certain projects carried out by one or more Member States.

The Community also has a coordinating role. Its main aim is to facilitate discussion between those responsible for national research projects. These discussions can cover a wide variety of aims and achievements.

The Community is currently giving priority to the execution and promotion of research in several key areas. The first is the security of our supplies of raw materials (energy, food, other raw materials), followed by efforts to increase the competitiveness of industry, then the improvement of living and working conditions and finally the protection of our environment.

1980 — 28 pp., 1 tab., 4 ill. — 16.2 x 22.9 cm / European Documentation Series — 5-1980

ISBN 92-825-2020-X / Catalogue number: CB-NC-80-005-EN-C / £Ir1 0.65 / £ 0.65 / \$US 1.30

### **This publication is available at the following addresses:**

#### *Information offices*

**DUBLIN:**  
39 Molesworth Street,  
Dublin 2,  
tel. 76 0353.

**LONDON:**  
20 Kensington Palace Gardens,  
London W8 4QQ,  
tel. 727 8090.

**BELFAST:**  
9/15 Bedford Street,  
Windsor House.

**CARDIFF:**  
4 Cathedral Road,  
Cardiff CF1 9SG,  
tel. 27 1631.

**EDINBURGH:**  
7 Alva Street,  
Edinburgh EH2 4PH,  
tel. 225 2058.

**OTTAWA:**  
Inn of the Provinces — Office  
Tower  
(Suite 1110)  
350 Sparks Street,  
Ottawa, Ont. K1R 7S8,  
tel. 238 6464.

**WASHINGTON:**  
2100 M. Street, N.W.  
(Suite 707), Washington,  
DC 20037-USA,  
tel. 202 862 9500.

**NEW YORK:**  
1 Dag Hammarskjöld Plaza,  
245 East 47th Street,  
New York, NY 10017-USA,  
tel. 212 371 3804.

#### *Sales offices*

**IRELAND:**  
Government Publications,  
Sales Office, GPO Arcade,  
Dublin 1.

Stationery Office,  
Dublin 4,  
tel. 78 9644.

**UNITED KINGDOM:**  
HM Stationery Office,  
PO Box 569, London SE1 9NH,  
tel. 928 6977, ext. 365.

**GRAND DUCHY OF  
LUXEMBOURG  
and OTHER COUNTRIES:**  
Office for Official Publications of  
the European Communities,  
Boîte postale 1003, Luxembourg,  
tel. 49 00 81.

## HIGHER EDUCATION IN THE EUROPEAN COMMUNITY

### A HANDBOOK FOR STUDENTS

1981 Edition

This handbook for students has been prepared, for the assistance of students and their advisers to bring together in all Community languages the basic information needed by those considering a period of higher education in another Member State.

The Handbook contains an entry for each of the Member States of the Community. Each entry consists of two main sections, a descriptive text and an appendix. The text gives general information on the structure of the higher education system, its institutions and the types of qualifications obtainable, on admission conditions and application procedures, and on fees, language requirements and grants, as well as an indication of important social elements such as social security counselling, accommodation, etc. The appendix to each country entry contains a list of addresses of organizations and institutions from which further information and/or application forms may be obtained, a bibliography of national information material, in most cases a table of subjects taught at each institution, and a glossary per national entry for the explanation of terms that have not been translated.

In addition to the national entries, the Handbook contains separate entries for the College of Europe at Bruges and the European University Institute at Florence.

Published in: Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian.

Price (excluding VAT) in Luxembourg: ECU 4·35, Bfrs 180, £ Irl 3, £ 2·80, US \$ 6·15

± 350 pages.

Publication No CB-32-81-253-EN-C  
ISBN 92-825-2432-9

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
L-2985 Luxembourg